

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



## Neuer Recycling- und Bauhof in Tartsch

Der neue Bau- und Recyclinghof befinden sich nun in der Fraktion Tartsch. Nach langer Planung gelang es im Frühjahr 2018 mit den Bauarbeiten zu beginnen. Der neue Wertstoffhof entspricht nun den modernsten Anforderungen und Ansprüchen. Das Gelände, direkt an der Hauptstraße erstreckt sich nun auf einer Fläche von 4.442 Quadratmetern. Die Großcontainer stehen ca. 1,90 Meter tiefer auf der Ebene des Bauhofes, sodass die Wertstoffe mühelos hineingeworfen werden können. Seit-

liche Stege sorgen für eine gleichmäßige Füllung der Container. Für weitere Container, Boxen und dergleichen besteht noch ausreichend Platz. Besonders die große Verkehrsfläche für Autos, hat sich gut bewährt, um den großen Andrang zügig zu bewältigen und Staus zu vermeiden. Im Bauhof in Tartsch arbeiten derzeit sechs Mitarbeiter der Gemeinde Mals. Sie haben dort auch ein geeignetes Büro, Aufenthaltsraum, Umkleieraum und sanitäre Anlagen. Neben einer Tankstelle, einen Was-

platz für Maschinen und Geräte finden alle Fahr- und Wartungsmaschinen der Gemeinde hier ausreichend Platz.

Laut Vizebürgermeister Thurner Josef ist die Gemeinde Mals mit dem neuen Recyclinghof auf dem neuesten Stand was moderne Mülltrennung betrifft, nachhaltig und für die zukünftigen Anforderungen und Herausforderungen gerüstet!

### Öffnungszeiten Recyclinghof

Mi 13:00 Uhr - 16:00 Uhr  
Sa 09:00 Uhr - 11:30 Uhr



GEMEINDE MALS | Sommerangebot

## Freizeithits für Malserkids

Der Malser Sommer wurde durch das Sommerprogramm „*Freizeithits für Malserkids*“ der Sozialgenossenschaft VISO/LOLA abwechslungsreicher und bunter. Das Interesse und der Bedarf war groß.

In dieser herausfordernden Zeit war es angesagt, eine schnelle und kindgerechte Lösung für den Sommer zu finden. Einerseits verbrachten die Kinder und Jugendlichen unzählige Wochen zu Hause und hatten das starke Bedürfnis nach Abwechslung, den Wunsch wieder nach draußen zu kommen und endlich ihre Freunde zu treffen. Andererseits waren die Gemeinden des Landes gefordert, diese Angebote, laut geltenden Sicherheits- und Hygienebestimmungen, innerhalb kürzester Zeit zu realisieren, um Familien zu unterstützen und zu entlasten.

Die Gemeinde Mals hat sich in Zusammenarbeit mit der Sozialgenossenschaft VISO/LOLA dieser Herausforderung gestellt und

das Sommerprogramm „Freizeithits für Malserkids“ an den Start gebracht. Unterstützend wirkte bei der Planung und Umsetzung der ASV Badminton Mals mit. Das offen gestaltete Programm richtet sich an Kinder von 3 bis 10 Jahren und bot gleichzeitig auch Angebote für Jugendliche. Die Aktivitäten sind zielgruppenspezifisch und orientieren sich an den Interessen und Bedürfnissen der Kinder und Jugendlichen. Das Team rund um Rudi Sagmeister, Evelyne Piergentili, Carmen Thurner, Laura Reinstadler und Kathrin Kienzl kreierten ein spannendes und buntes Programm aus Abenteuer, Sport und Kreativität und Erlebnissen mitten in der Natur, mit dem Ziel die Interessen und Wünsche der Kinder und Jugendlichen umzusetzen und den dafür entsprechenden Rah-

men zu bilden.

Die Angebote erstrecken sich über acht Wochen, wobei die Eltern wählen konnten, ob eine Woche, mehrere Wochen oder der gesamte Zeitraum genutzt wird. „Freizeithits für Malserkids“ war und ist auf der gesamten Linie ein voller Erfolg, insgesamt haben rund 90 Kinder und Jugendliche das Programm wahrgenommen.





**GEMEINDE MALS** | Sommerangebot

## Sommerkindergarten 2020

Im Juli öffneten sich endlich wieder die Türen zum Sommerkindergarten! Die Kinder konnten es kaum erwarten ihre Freunde wieder zu treffen und zusammen Zeit zu verbringen. Gemeinsam mit dem Betreuungspersonal der Genossenschaft für Weiterbildung und Regionalentwicklung und den freiwilligen Kindergartenmitarbeiterinnen konnte ein abwechslungsreiches Sommerprogramm angeboten werden. Beispielsweise basteln am Morgen, eine Schatzsuche am Vormittag und abenteuerliche Spaziergänge am Nachmittag und vieles mehr. Die Kinder genossen das gemeinsame Essen, welches von Köchin Helga und den

anderen Köchinnen zubereitet und ausgeliefert wurde. Trotz der vielen Corona-bedingten Auflagen und Vorschriften ist der Gemeinde Mals in Zusammenarbeit mit der Genossenschaft für Weiterbildung und Regionalentwicklung und der Familienagentur der Provinz Bozen gelungen, dieses tolle Programm für insgesamt 12 Kleingruppen, welche jeweils für die Dauer von zwei Wochen in der Gemeinde Mals mit den Fraktionen Laatsch, Schleis und Burgeis betreut wurden, umzusetzen.

*Ein großes Dankeschön  
 an alle Beteiligten.*



978 □  
 1.738



Marktgemeinde Mals  
 Comune di Malles Venosta

AUTONOMIE PROVINZ  
 SÜDTIROL  
 Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA  
 DI SÜDTIROL - ALTO ADIGE  
 Agenzia per la famiglia

GEMEINDE MALS | Verwaltung

## Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

Vom 01.06. – 30.06.2020

**Polin Gertraud Maria, Waschgl Michael, Mals**

Varianteprojekt I – Errichtung von zwei neuen Wohneinheiten als Erstwohnung und einer Garage als Zubehör zur Wohnung  
Gp. 99/1 K.G. Mals

**Niederfriniger Rainer, Reinalter Elisa, Mals**

Errichtung eines Einfamilienhauses mit einer Garage als Zubehör zur Erstwohnung  
Gp. 23/1 und 231/9 K.G. Mals

**Heinisch Irene, Steck Jonas, Planeil**

Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten im Erdgeschoss mit Einbau eines Heizkessels und einer Solaranlage  
Bp. 99 M.A. 1 K.G. Planeil

**Heinisch Florin, Mals**

Varianteprojekt I – Errichtung einer Mistlege mit Jauchegrube  
Gp. 882 und 885 K.G. Matsch

**Immobilienervice GmbH, Prad**

Neubau eines Wohngebäudes mit 5 Wohneinheiten  
Gp. 1199/3 K.G. Matsch

**Patscheider Ronald, Mals**

Dachsanierung mit Einbau einer Photovoltaikanlage  
Bp. 70 K.G. Mals

**Blaas Andreas, Blaas Josef, Pobitzer Rita Zita, Ulten**

Varianteprojekt I: Energetische und bauliche Sanierung, Umbau und Erweiterung des Wohnhauses und Neuerrichtung einer offenen Garage  
Bp. 211 und Gp. 1933/7 K.G. Mals

**Angerer Monika, Tartsch**

Energetische Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses lt. Beschluss LG Nr. 964 vom 05.08.2014 und die Zweckumwidmung des Holzlagers in Büroeinheit  
Bp. 199 K.G. Tartsch

**Heinisch Lorenz, Matsch**

Varianteprojekt II: Umbau, Sanierung und Erweiterung Wohngebäude (Haus des Weinhändlers) mit Montage einer Solaranlage  
Bp. 314, 95, 96/4 K.G. Matsch

Nächste Baukommissionsitzung  
am  
am Mittwoch 26.08. um 14 Uhr  
Abgabetermin für diese Sitzung  
17.08.2020

MALS | Kinder

## Kinder im Park

Im Zuge des Sommerangebots Freizeithits konnten Kinder mit ihren Betreuer/innen ihre Freizeit im "Wald", unter anderem auch im Malser Flo-rapark verbringen und die Natur erforschen.

Bei dieser Gelegenheit war eine Erkundungsspaziergang angebracht. Dabei stoßen sie auf "Theo", der einige Arbeiten im Park erledigt. Voller Neugier verfolgten die Kinder "Theo" bei seiner Arbeit. Er widmet sich derzeit einem Brunnen im Park, der wieder in Betrieb genommen werden soll.

Sicher wusste Theo Einiges dazu ausführlich zu erzählen und die Kinder hörten gespannt zu.



**MALS** | Staatliche Abschlussprüfung

## Besondere Leistungen in besonderen Zeiten

Am Oberschulzentrum Mals erreichten bei der staatlichen Abschlussprüfung 6 Kandidatinnen und Kandidaten das Maximum von 100 Punkten, Lisa Kaserer 100 Punkte mit Auszeichnung. Alle Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen haben bestanden, auch die Privatistinnen und Privatisten der Abendschule.

In allen Abschlussklassen des SOGYM, der SPORTOBERSCHULE und der FOWI erreichte jeweils eine Schülerin oder ein Schüler das Punktemaximum: Im SOGYM Lisa Kaserer (5 A); Janine Holzknecht und Janine Kaserer (5 B), in der SPORTOBERSCHULE Camilla Mazzoleni (5 A) und Sara Hutter (5 B) und in der FOWI Jonas Tscholl.

Heuer bestand die staatliche Abschlussprüfung aus einem „Elaborat“ zum schultypspezifischen Fach und aus einem Prüfungsgespräch, alles unter den strengen Sicherheits- und Hygienebestimmungen zu COVID-19.

Die Schülerinnen und Schüler kamen mit den vorgegebenen Bedingungen gut zurecht, auch mit dem veränderten Prüfungsformat. Sie konnten ihr Wissen, Können und ihre Erfahrungen aus den Praktika reflektiert einbringen. „Mir kam die Prüfung gar nicht merkwürdig vor, Nasen- und Mundschutz waren mir bereits vertraut“, sagt Lisa Kaserer, „meine Nervosität hat sich schnell gelegt. Geprüft wurde ich von meinen Lehrpersonen. Bei den Vorbereitungen zur Prüfung vermisste ich den direkten Kontakt zu ihnen. Ich habe in den 5 Jahren am SOGYM viel gelernt und fühle mich gut vorbereitet für meinen beruflichen Weg an die UNI Brixen, Fachrichtung Kindergarten- und Grundschulpädagogik.“

Für die Privatistinnen und Privatisten der Abendschule erwies sich die staatliche Abschlussprüfung in-

sofern als echtes „Zittern“, zumal bis anfangs Juni noch gar nicht feststand, ob sie gleichzeitig mit den regulären Abschlussklassen die Prüfung absolvieren dürfen oder in die Herbstsession verlegt werden.

Die Prüfungskommissionen waren gefordert, sich rasch auf die neuen Bedingungen einzustellen und gute Vorbereitungsarbeit zu leisten. Alle drei Prüfungspräsidenten stellten fest, dass man allseits bemüht gewesen sei, der Ausnahmesituation gerecht zu werden und möglichst gute Rahmenbedingungen für die Kandidatinnen und Kandidaten zu schaffen. Gemeinsam sei es gelungen, das Beste daraus zu machen.

Für die Schülerinnen und Schüler des Oberschulzentrums Mals beginnt nun ein neuer Lebensabschnitt mit viel Wissen und Können im Gepäck. Sie haben der Krisenzeit wertvolle Erfahrungen für das Leben abgewonnen und werden ihren Weg gehen. Ebenso die externen Kandidatinnen und Kandidaten der Abendschule. Das OSZ Mals gratuliert allen zum schulischen Erfolg wünscht alles Gute für die Zukunft.

(Presseausendung des OSZ Mals)



VINSCHGAU | INFOS

## Für ein selbstbestimmtes Leben



Sicherheit ist in Zeiten wie diesen das Gebot der Stunde: Deshalb sind Senioren und Alleinstehende beim Hausnotrufdienst des Weißen Kreuzes goldrichtig, um auf Knopfdruck rund um die Uhr schnelle und kompetente Hilfe zu bekommen. Aber auch für Menschen mit Beeinträchtigung ist dieses Notrufsystem gedacht, das einkommensabhängig vom Land sogar finanziert oder mitfinanziert wird, was der Kunde über den Sozialsprengel abklären muss. Während der Hausnotruf, so wie das Wort schon sagt, ideal ist, um sich in den eigenen vier Wänden sicher zu fühlen, richtet sich der Mobilnotruf an all jene Menschen, die im Beruf und in der Freizeit viel alleine unterwegs sind – bei einem Spaziergang und einer Radtour sowie bei der Arbeit. Denn im schlimmsten Falle können sie dank des Mobilnotrufs sogar über einen Satellit geortet werden. Das Herzstück dieser Dienstleistung bzw. die Alarmzentrale dieses Systems befindet sich am Hauptsitz des Weißen Kreuzes in Bozen. Dort werden die Alarme von Fachpersonal in Sekundenschnelle entgegengenommen, bearbeitet und bei Bedarf an die Landesnotrufzentrale weitergeleitet. Natürlich wird von Bozen aus auch der technische Dienst des Haus- und Mobilnotrufs koordiniert. Mehr Infos zu diesen beiden Diensten, dank der schon Leben gerettet wurden, gibt es auf [www.weisseskreuz.bz.it](http://www.weisseskreuz.bz.it). Zu Bürozeiten erfahren Sie von Montag bis Freitag unter der Tel. 0471/444327 aus erster Hand Wissenswertes über den Haus- und Mobilnotrufdienst des Weißen Kreuzes.



*Allein daheim?  
Aber sicher!*

**WENN SICHERHEIT NICHT NUR EIN GEFÜHL,  
SONDERN EIN KNOPFDRUCK IST.**  
Mit dem Haus- und Mobilnotruf des Weißen Kreuzes wird sekundenschnell der Notruf abgesetzt. Und dann ist schnelle Hilfe garantiert.

[WWW.WEISSESKREUZ.BZ.IT](http://WWW.WEISSESKREUZ.BZ.IT) ☎ 0471 444 327

### Infos

[www.weisseskreuz.bz.it](http://www.weisseskreuz.bz.it)  
Tel. 0471 444327

MALS | Flora + Fauna

## Wiesenbrüterschutz auf der Malser Haide

**Mals/Graun – Späte Mahd zum Schutz der Wiesenvögel:  
Beteiligung von 20 Bauern aus den Gemeinden Mals und Graun**

Es ist ein Interreg-Projekt, das Begeisterung bei den teilnehmenden Bauern geweckt hat und auch langfristig – weit über die Projektdauer hinaus – den Schutz der Wiesenvögel auf der Malser Haide ermöglichen will: Das Interreg Programm V-A Italien - Österreich 2014 – 2020, Nr. V7: „Wiesenbrüter in der Terra Raetica“, wofür die Gemeinde Mals die Trägerschaft übernommen hat. Gemeinsam mit der Gemeinde Galtür/A und in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgemeinschaft für Vogelschutz und Vogelkunde (AVK), der Schweizerischen Vogelwarte und dem Beratungsring Berglandwirtschaft (BRING) möchte das Projekt einen konkreten Schritt in Richtung Förderung der Artenvielfalt machen. Die Malser Haide gilt trotz besorgniserregendem Rückgang von Wiesenbrütern in Südtirol auch heute noch als wichtiges Brutgebiet für die Feldlerche, das Braunkehlchen, die Wachtel oder den Wachtelkönig. Zwanzig Bauern aus den Gemeinden Mals und Graun unterstützen ab diesem Sommer diese Arten, indem sie ihre Wiesen deutlich später mähen,



um dadurch die Aufzucht der Jungen zu ermöglichen. Die derzeitige Freiwilligkeit der teilnehmenden Bauern könnte sich in den kommenden Jahren auszahlen:

Gemeinsam mit dem Beratungsring BRING erarbeiten die Beteiligten ein Modell, das die Grundlage für ökologische Ausgleichszahlungen darstellen soll. Die Mitarbeiter sehen in diesem grenzüberschreitenden Projekt einen Schritt in die richtige

Richtung: „Die freiwillige Teilnahme der Bauern in diesem Jahr ist ein wichtiger Impuls und ein deutliches Zeichen, dass diesen Bauern die Artenvielfalt am Herzen liegt.“

Langfristig braucht es ein konsequentes Anwenden ökologischer Ausfallszahlungen, um den Schutz der Wiesenvögel zu gewährleisten. Für den Bestand der Feldlerche in Südtirol ist die Malser Haide als Brutplatz unabdingbar.“

### FACHSCHULE FÜR LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT FÜRSTENBURG

Kursprogramm [fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it](mailto:fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it)  
Tel. 0473 836500

#### EINFÜHRUNG IN DEN HONIGKOFFER

INHALT: Präsentation der didaktischen Materialien des „Honigkoffers“, wobei einige Themenbereiche daraus in Werkstattarbeit vertieft werden. Weitere Schwerpunkte sind Hintergrundinformationen zur Bienenkunde und Bienenhaltung, die Besichtigung des Bienenstandes sowie didaktische Einsatzmöglichkeiten des Honigkoffers im Unterricht

ZIELGRUPPE: Lehrer/innen der Grund- und Mittelschule, Interessierte

REFERENT: Josef Elzenbaumer

ORT: Fürstenburg Burgeis

DATUM: Di 25. August 2020

DAUER: 9.00 – 13.00 Uhr

ANMELDUNG Bis Di 11. August 2020, nur über den Fortbildungsverbund Vinschgau: [www.fovi.bz.it](http://www.fovi.bz.it)

TEILNEHMER Min. 8 - max. 25

MALS | Gemeindebibliothek

*"Ein Haus ohne Bücher ist arm, auch wenn schöne Teppiche seine Böden und kostbare Tapeten und Bilder die Wände bedecken"* Hermann Hesse

Liebe Leser/Innen!

Wir versorgen Euch nach Wunsch mit Büchern, Spielen, Filmen und Zeitschriften! Ruft uns an: 0473/835255 oder schreibt uns: [bibliothek.mals@gemeinde.mals.bz.it](mailto:bibliothek.mals@gemeinde.mals.bz.it)

Unser Recherchekatalog online: [www.biblio.bz.it/mals](http://www.biblio.bz.it/mals)

### LIL – Lesen im Liegestuhl

So nennt sich die **Sommerleseaktion**



**2020**, neuerdings mit Büchern in beiden Landessprachen. Ab Anfang **Mai bis Ende Oktober** 2020 können alle

**Jugendlichen im Alter von elf bis 16 Jahren** teilnehmen, Bücher lesen, online bewerten und einen Sach- oder einen Hauptpreis gewinnen.

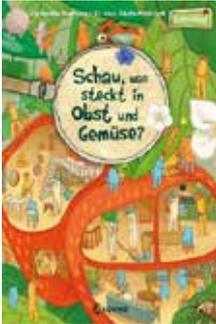
Alle Infos und Bücher unter: [www.lilestate.bz.it](http://www.lilestate.bz.it)

### BUCHTIPP

#### Schau, was steckt in Obst und Gemüse?

Mottl-Link, Sibylle

Illustration: Sowiska, Agnieszka



Dieses wimmelige Pappbilderbuch widmet sich der Frage, welche wichtigen Nährstoffe in unserem Obst und Gemüse enthalten sind und was diese in unserem Körper bewirken. Spielerisch werden Kinder ab 3 Jahren an das Thema Ernährung herangeführt und lernen die Inhaltstoffe als witzige Figuren kennen. Vitamin E ist sehr verspielt, während Zucker es gern gemütlich angehen lässt. Vitamin C steht immer hilfsbereit zur Seite und Eisen ist sehr fürsorglich. Lerne die „Bewohner“ von Obst und Gemüse kennen und finde heraus, wozu sie nützlich sein können.

Auch für den **Sommerlesepreis 2020** stehen 89 Bücher für euch bereit!!!

Für Größere und Kleinere ist etwas

dabei, hauptsache, mitmachen;-)

Alle Bücher für den Sommerlesepreis sind unter dem Link: <https://cloud.gvcc.net/schlanders/index.php/s/KGiYLn23BSz-dyGP> mit dem Passwort **Lesepreis 2020** abrufbar.



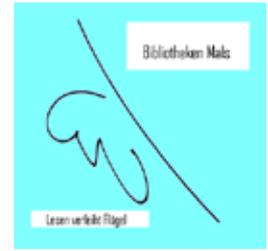
### flüchtig

von Hubert Achleitner

Hubert von Goiserns literarisches Debüt: Ein musikalischer Roman über Liebe, Sehnsucht und das flüchtige Glück.



Maria ist verschwunden. Seit Monaten hat Herwig, mit dem sie seit fast dreißig Jahren verheiratet ist, nichts von ihr gehört. Dass sie ihren Job gekündigt und seinen Volvo mitgenommen hat, lässt zumindest hoffen, dass sie noch am Leben ist. Doch was ist passiert, mit ihrer Ehe, ihrer Liebe, ihrem gemeinsamen Leben? Hubert Achleitner schickt seine Protagonisten auf eine abenteuerliche Reise, die sie von den österreichischen Bergen quer durch Europa bis nach Griechenland führt. Und die für beide doch in erster Linie eine hochemotionale Reise in ihr Inneres bedeutet. Ein weiser und sehr musikalischer Roman über Liebe und Sehnsucht, das Schicksal



**BIBLIO24**  
SÜDTIROLS ONLINE BIBLIOTHEK

**Information:** die Leihstellen Burgeis, Tartsch und Matsch sind im Sommer geschlossen!

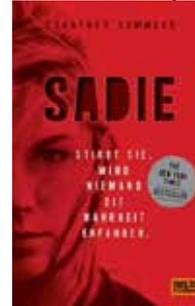
In Mals gelten auch im Sommer folgende **Öffnungszeiten:**

Mo	8-11	14.30-17.30
Di	8-11	
Mi	8-11	14.30-17.30
Do	8-11	
Fr	8-11	14.30-18.30

und das flüchtige Glück ... „Flüchtig wie die angezupften Töne der Bouzouki waren die Begegnungen mit diesen Menschen. Dennoch hinterließ jeder von ihnen eine Melodie in meinem Herzen, die weiterschwingt.“

### Sadie „LIL Lesen im Liegestuhl“ Stirbt sie, wird niemand die Wahrheit erfahren

von Courtney Summers



Ihre kleine Schwester Mattie ist das einzige, was für Sadie wirklich zählt. Ihr möchte sie die Geborgenheit geben, die ihr selbst immer gefehlt hat. Als Mattie tot aufgefunden wird,

bricht Sadie der Boden unter den Füßen weg. Nach ergebnislosen Polizeiermittlungen macht sie sich selbst auf die Suche nach Matties Mörder. Koste es, was es wolle. Journalist West McCray widmet Sadies Verschwinden einen True-Crime-Podcast, der zu einer fieberhaften Spurensuche wird. Kannte Sadie den Mörder? McCray muss herausfinden, was passiert ist, und hofft, dass er nicht zu spät kommt. Ein fesselnder Thriller und Rache und Gerechtigkeit, den man so schnell nicht mehr vergisst!

(Text + Bilder: [www.buchnet.com](http://www.buchnet.com))

MALS | Menschen

# Herzlichen Glückwunsch



Mentana Rusticali Folie, Mals	zum 98sten	Gualtiero Blaas, Tartsch	zum 80sten
Johanna Marx Heinisch, Matsch	zum 92sten	Richard Josef Taraboi, Mals	zum 80sten
Josef Winkler, Mals	zum 90sten	Guido Zaros, Mals	zum 79sten
Josefa De Porta Abarth, Schleis	zum 89sten	Friedrich Waldner, Schleis	zum 78sten
Roman Pritzi, Tartsch	zum 87sten	Irma Paula Gühring Lechthaler, Mals	zum 78sten
Theresia Gstrein, Martinsheim Mals	zum 87sten	Anton Seidl, Matsch	zum 77sten
Arnold Abarth, Schleis	zum 86sten	Wilhelmine Habicher Telser, Matsch	zum 77sten
Karl Tappeiner, Laatsch	zum 86sten	Anna Punter Wolf, Laatsch	zum 77sten
Elisabeth Thurin Paulmichl, Laatsch	zum 85sten	Anton Kuntner, Mals	zum 77sten
Paul Hohenegger, Mals	zum 84sten	Erich Plagg, Mals	zum 77sten
Rosa Schöpf, Martinsheim Mals	zum 84sten	Sigrid Märkt, Mals	zum 77sten
Berta Trafoier Eberhöfer, Tartsch	zum 83sten	Johann Erhard, Laatsch	zum 77sten
Hermine Stocker Sachsalber, Laatsch	zum 83sten	Elisabeth Gruber Staffler, Mals	zum 77sten
Hermine Asam Christandl, Schleis	zum 82sten	Anna Blaas, Mals	zum 76sten
Heinrika Veith Öggl, Martinsheim	zum 82sten	Alois Stocker, Mals	zum 76sten
Rudi Sagmeister, Mals	zum 81sten	Christine Thöni Eberhöfer, Tartsch	zum 76sten
Josef Saurer, Schlinig	zum 81sten	Elisabeth Anna Maria Patscheider, Mals	zum 75sten
Angelo Olivotto, Tartsch	zum 81sten		
Irma Grass Abarth, Schleis	zum 80sten		

## Toskana

Das Urlaubsparadies für die ganze Familie



**Vinschgau Touristik**  
 Das Reisebüro im Malser Wasserturm

0473 616 742  
 info@vinschgau-touristik.com  
 Bahnhofstrasse 36/c – Mals

**Persönlich**  
**Zuverlässig**  
**Individuell**



**Eröffnung**  
**Freizeitanlage**  
**hinterm Juma**  
**VON 15.00-24.00UHR**  
**LIVE DJ SET**  
**BURGER & GETÄNKE**  
**AFN PLATZL BAN JUMA**

22.08  
2020

MIT LIVEBAND

YAMAMA  
SNOW | SKATE

978  
1.738

Marktgemeinde Mals  
Comune di Malles Venosta

**SOMMERÖFFNUNGSZEITEN**

**DIENSTAG:** 16:00 - 21:00  
**MITTWOCH:** 18:00 - 20:00  
**DONNERSTAG:** 16:00 - 21:00  
**FREITAG:** 16:00 - 22:00

**MITTWOCH: 15:00 - 18:00**  
ÖFFNUNGSZEIT FÜR 1. UND 2. KLÄSSLER\*INNEN MS

**AN FOLGENDEN** 27.06.2020  
**SAMSTAGEN VON** 11.07.2020  
**16:00 - 23:00 UHR** 08.08.2020  
29.08.2020

**ACHTUNG!**  
ZUTRITT NUR MIT:

**VON 10. BIS 16. AUGUST BLEIBT DAS JUMA GESCHLOSSEN**

EMAIL: JUMA@JUGENDZENTRUM.BZ  
HELENE: +39 388 79 78 864  
MARIA: +39 327 83 52 518

Infos

Maria: Tel. 3278352518  
Helene: Tel. 3887978864  
juma@jugendzentrum.bz

**PROGRAMM:**

**EIN TAG AM STRAND:**  
28. August und 4. September  
jeweils von 10.30 - 19.00 Uhr

**KREATIV - AKTIONSTAG**  
für 5. Klässler\*innen  
1. September 10:00 - 18:00 Uhr  
Turnbeutel, T-Shirts und alles was ihr sonst noch aus Stoff besitzt und gern bemalen möchtet!

**Anmeldeschluss:** Dienstag, 18. August 2020

**INFO UND ANMELDUNG**

Maria: +39 327 835 25 18  
Helene: +39 388 797 8864  
juma@jugendzentrum.bz

MALS | PR

## Glasfaser-Internet von VION: Jetzt auch in Mals verfügbar

Am 8. Juli hat der lokale Internet-Anbieter VION seine Tätigkeit nun auch in der Gemeinde Mals aufgenommen und bietet damit ab sofort allen Haushalten und Unternehmen, die vom Glasfaser-Netz erschlossen sind, schnelle Internet-Verbindungen an.

„Wir freuen uns, dass wir nun neben Laas, Latsch und Partschins auch in Mals mit unseren Internet-Angeboten präsent sind“, bekundet Alexander Telser, Geschäftsführer von VION.

Hinter VION steckt das Vinschgauer Energiekonsortium (VEK) mit Sitz in Glurns, welches als Energie-Dienstleister bereits einen großen Teil der Haushalte und Unternehmen in der Gemeinde Mals mit Strom beliefert. Seit Anfang Mai ist das Tätigkeitsfeld auf den neuen Bereich Internet-Dienste ausgeweitet worden.

„Die Rückmeldungen, die wir von unseren Glasfaser-Kunden bekommen, sind sehr gut“, betont VION-Mitarbeiter Andreas Folie. „Wir möchten als lokaler Anbieter näher am Kunden sein und mit gutem Service und transparenten Tarifen überzeugen“, so Folie.

Voraussetzung für die Inbetriebnahme eines Internet-Anschlusses ist die Installation des Übergabepunktes im



jeweiligen Gebäude, welcher häufig im Zuge der Erschließung mit dem Fernwärmenetz in Form einer kleinen Plastikbox montiert wird. „Ist diese Voraussetzung gegeben, können wir zusammen mit dem Kunden die hausinterne Verkabelung planen und, wenn erforderlich, die notwendigen Spleiß-Arbeiten durchführen“, erklärt

*VION-Techniker Robert Telser.*

„Bisher sind bereits ca. 65 % der Gebäude im Hauptort am Glasfasernetz angeschlossen“, berichtet Dominik

Telser, Geschäftsführer der gemeindeeigenen E-AG, die mit dem Ausbau des Netzes betraut ist. Zurzeit werde an der Planung und Erschließung der noch nicht abgedeckten Zonen sowie der Fraktionen gearbeitet. „Diesbezüglich geben wir heuer im Herbst genauere Informationen bekannt“, kündigt Telser an.

### Infos

<https://mals.vion.bz.it> -  
Tel. 0473 057319

## Glasfaser-Internet in Mals

Wir beraten Dich in allen Fragen rund um Deinen Glasfaser-Anschluss.  
Kasernenstraße 1, Glurns • 0473 057 300 • [info@vion.bz.it](mailto:info@vion.bz.it) • [www.vion.bz.it](http://www.vion.bz.it)

**VION**  
Unser Netz

SÜDTIROL | Info

# Beschluss der Landesregierung zur Vorgehensweise bei Nichterfüllung der Impfpflicht

*In den Anwendungsbereich der Bestimmungen zur Impfpflicht sind in Südtirol die deutschen, italienischen und ladinischen Landesdirektionen der Kindergärten und Schulen, die öffentlichen und privaten Kleinkinderbetreuungseinrichtungen (Kinderhorte, Tagemütter-/Tagesväterdienst, Kindertagesstätten) private nicht gleichgestellte Schulen sowie die vier Gesundheitsbezirke des Südtiroler Sanitätsbetriebes involviert.*

Die Landesregierung hat am 14.07.2020 folgenden Beschluss gefasst, bzw. Abänderungen zum Gesetz Nr.119 vom 31. Juli 2017 beschlossen.

1. Ab dem Schuljahr 2020/2021 und für die Folgeschuljahre, bzw. für die entsprechenden Betreuungszeiten, werden, so wie im Schuljahr 2019/2020 bzw. der entsprechenden Betreuungszeit, die staatlichen Bestimmungen, insbesondere Artikel 3-bis des Gesetzesdekretes Nr. 73 vom 7. Juni 2017, mit Änderungen zum Gesetz Nr. 119 vom 31. Juli 2017 erhoben, und darauffolgende Änderungen, angewandt.

2. Falls die geeignete Impfdokumentation nicht fristgerecht im Sinne des oben zitierten Artikels 3-bis eingereicht wird, verfällt die Einschreibung für den Besuch der Kindergärten und Kleinkinderbetreuungseinrichtungen, inbegriffen die privaten nicht anerkannten.

3. Der formelle Impfantrag beim Sanitätsbetrieb (Vormerkung) ist eine provisorische geeignete Impfdokumentation bis zum festgelegten Termin der Verabreichung der Impfung. Falls, aufgrund der Impfvormerkung, die Eltern/Vormunde/sorgeberechtigten Personen die Impfpflicht des Kindes nicht erfüllen und die Begründung nicht auf die Organisation des Impfdienstes oder auf in der Zwischenzeit aufgetretenen Gesundheitsproblemen des Minderjährigen zurückzuführen ist, erfolgt der Abschluss vom Besuch des Kindergar-

tens/Kleinkinderbetreuungseinrichtung und der Verfall der Einschreibung, unabhängig von der eventuellen Zustellung der Verwaltungsstrafe.

4. Die Direktionen der Kindergärten und Kleinkinderbetreuungseinrichtungen verfügen über den Verfall der Einschreibung und informieren die Eltern, dass der Minderjährige vom Besuch ausgeschlossen ist, auch falls dies während des Schuljahres/ Betreuungszeitraumes passiert.

5. Die Eltern/Vormunde/sorgeberechtigten Personen von Kindern, die mit der Impfpflicht nicht in Ordnung sind und bereits einen formalen Impfantrag (Vormerkung) eingereicht haben, die Impfung nicht durchgeführt haben, und die Begründung nicht auf die Organisation des Impfdienstes oder auf in der Zwischenzeit aufgetretenen Gesundheitsproblemen des Minderjährigen zurückzuführen ist, können nicht erneut eine Impfvormerkung bei den Kindergärten oder Kleinkinderbetreuungseinrichtungen abgeben.

6. Bei der Erfüllung der Impfpflicht kann der Minderjährige erneut eingeschrieben werden und den Kindergarten/ Kleinkinderbetreuungseinrichtung besuchen.

7. In jenen Fällen in denen es nicht möglich ist die vom Art. 3-bis des obgenannten Gesetzesdekretes vorgesehenen Fälligkeiten einzuhalten, da die Einschreibungen während des gesamten Jahres – so wie es bei einigen Kleinkinderbetreuungseinrichtun-

gen vorgesehen ist - erfolgen können, kann das Kind die Einrichtung nur dann besuchen, nachdem der Sanitätsbetrieb die Erfüllung der Impfpflicht überprüft hat.

8. den Landesrat für das Gesundheitswesen zu beauftragen eventuelle notwendige Änderungen der Vorgehensweise oder der Fristen mit eigener Maßnahme vorzunehmen;

9. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol im Sinne des Artikels 4, Absatz 1, Buchstabe d) des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 19. Juni 2009, in geltender Fassung, veröffentlicht. ■

DER LANDESHAUPTMANN  
DER GENERALSEKRETÄR  
DER L.R.



MALS | Menschen

## Kleiderstube

Die KVW Ortsgruppe Mals hat im Herbst 2018 die KLEIDERKAMMER vom VINZENZVEREIN MALS übernommen. Nach Aussprachen mit der GEMEINDE und der FRAKTIONSVERWALTUNG MALS, hat die Neugestaltung des Raumes begonnen. Die Tischlerei WINKLER aus Mals, hat den Raum zweckmäßig und effizient eingerichtet, so konnte dann im FEBRUAR 2019 neu eröffnet werden. Der KVW freute sich auch über die Mithilfe von Frauen, die sich bereit erklärt haben, in der neu eingerichteten „KLEIDERSTUBE“ freiwillig mitzuhelfen.

Die „KLEIDERSTUBE“ kann von ALLEN BÜRGERN der GEMEINDE

**jeden DIENSTAG in der Zeit von 14,00 bis 16,00 Uhr kostenlos genutzt werden.**

SEHR GUT ERHALTENE KLEIDER für jedes ALTER (Babys, Kleinkinder, Jugendliche, Frauen und Männer) können ausgesucht und mitgenommen werden. (Diskretion wird zugesichert!)

kleiderstube  
mals 



Wir freuen uns auf Euren Besuch !! |



## Platz für Gesundheit.

**Zum Beispiel mit der besten Behandlung.**

Und wie steht's mit deiner Absicherung?

Reden wir drüber.

Die freie Wahl des Krankenhauses, die Behandlung durch einen speziellen Facharzt, eine Therapie in einer Spezialklinik, womöglich sogar im Ausland ... Mit deiner privaten Krankenversicherung ist dir immer die beste medizinische Versorgung garantiert! Reden wir drüber.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen** 125  
JAHRE  
Raiffeisenkasse Obervinschgau

MALLES | Comune

## Lavori socialmente utili

**Assistenti dell'asilo materno di Malles, curano fiorerie, aiuole, ambito comune Malles.**

Comune di Malles, massima disponibilità quella dimostrata da parte di alcune assistenti in forza all'asilo materno sede di Malles.

Nove assistenti regolarmente impegnate nella struttura asilo materno, hanno offerto la propria temporanea disponibilità effetto covid - 19, per prestare su pertinenze comunale - fiorerie - ed aiuole pubbliche, lavori di pulitura ed ordine, dismesso il grembiule di assistenti asilo eccole indossare le caracche arangioni fornite dalla amministazione comunale, nel loro nuovo ruolo di volontari a tempo determinato - pronte a prendersi cura delle aiuole, e fiorerie, interno comune, un gesto questo, molto apprezzato dall'intera collettività cittadina - così come dall'amministrazione comunale (vds. foto). bp

alcune delle assistenti asilo intente a curare le aiuole e fiorerie comunali



## Leggendo qui e lá sugli apoforeti cosa SONO (delle frasi per accompagnare i doni)

In occasione dei Saturnalia - le feste in onore di Saturno - i Romani, come noi, per carnevale, si abbandonavano alla piú sfrenata baldoria. Era questo il periodo in cui si scambiavano i doni - munera - i quali erano solitamente accompagnati da bigliettini augurali.

A noi moderni, sempre indaffarati in qualcosa e sempre piú lontani dall'otium dei latini, manca il tempo di scrivere con gusto e fantasia un biglietto che accompagni un piccolo dono.

Per i romani invece il dono era quasi sempre un gesto per potersi bizzarramente piacevolmente in espressioni simpatiche, spesso ricolme di saggezza e di humour.

Questi brevi componimenti epigrammatici erano chiamati "apoforeti" (da portar via).

Ritornando alle consuetudini degli antichi, scopriremo che la qualità della nostra vita sarebbe molto da guadagnare, se comprendessimo che si possiede soltanto quello che si dona.

Un esempio, quando Adam Smith scrisse, il poderoso saggio "Ricchezza delle nazioni" - .. correva l'anno (1776), distinguendo l'economia dalla morale e fondando la ricchezza sull'avere sull'utile, non immaginava che il possesso di un bene conta nella misura in cui si è capace di farne dono a qualcuno.

Il donare, quindi, non è soltanto un fatto morale o religioso che può in-

teressare soltanto le anime pie, ma nel momento in cui si dona qualcosa al nostro prossimo, si stabilisce una relazione, si dá fiducia all'altro e, automaticamente, si crea un rapporto di scambio, compiendo, sí, un atto affettivo, ma anche economico, dal momento che chi riceve si sente spinto a ricambiare il dono.

E chiamata 'l' "economia della gratitudine!" che supera e sopravanza l'utilitarismo per condurci ad una Società piú aperta, piú libera e piú felice.- meditate gente, meditate!!

bp

SÜDTIROL | Jugend

## Quo vadis, Jugenddienst?



### Frühjahrstagung der Jugenddienste 2020

*“Quo vadis, Jugenddienst?” war die Frage, die im Mittelpunkt der Frühjahrstagung der Jugenddienste stand, an der über sechzig Fachkräfte der Jugenddienste, zusammengeschlossen über die Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste (AGJD), diskutierten mit Prof. Benedikt Sturzenbecker der Uni Hamburg über das über Bord werfen von alten Herangehensweisen um neue Probleme und Herausforderung zu bewältigen, die Wichtigkeit jungen Menschen das Machen von Erfahrungen zu ermöglichen, aber auch das Sichtbarmachen der Jugendarbeit, die meist hinter den Kulissen abläuft und dennoch unabdingbar ist.*

#### Quo vadis, Jugenddienst?

An der Frühjahrstagung der Jugenddienste nahmen über 60 Fachkräfte der Jugenddienste aus ganz Südtirol teil. Organisiert wurde die Fachtagung, die heuer online stattfand, von der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste (AGJD), welche die Jugenddienste zu einem Netzwerk zusammenschließt. Im Mittelpunkt der Tagung stand die Frage “Quo vadis, Jugenddienst?": Jugenddienst - wohin gehst du? *“Ziel der Jugenddienste ist es junge Menschen zu unterstützen, sich zu mündigen Persönlichkeiten zu entwickeln, die selbstbestimmt und mitverantwortlich ihr Leben und die demokratische Gesellschaft gestalten. Was kommt auf junge Menschen bzw. auf uns als Gesellschaft insgesamt zu und wie sollen oder können wir als Jugenddienst damit umgehen um weiterhin junge Menschen bestmöglich zu unterstützen?”*, so der Geschäftsführer der AGJD Karlheinz Malojer zu Beginn. Die Frühjahrstagung ist ein Puzzleteil in der Auseinandersetzung, welche bereits im Januar bei der AGJD-Vollversammlung begann, künftige Herausforderungen gut und gemeinsam im Sinne zur Unterstützung von jungen

Menschen bewältigen zu können.

#### Wie können wir mit Katastrophen und Krisen umgehen?

Inputs und Gedankenanstöße kamen von Benedikt Sturzenbecker, Professor für Sozialpädagogik / außerschulische Bildung und Leiter des Arbeitsbereichs Sozialpädagogik an der Fakultät für Erziehungswissenschaft der Universität Hamburg und auch Begleiter der Jugenddienste im Prozess der kommunikativen Planung vor einigen Jahren. In Krisen und Katastrophen werden alte Denk- und Handlungsmuster über den Haufen geworfen, neue Lösungen und Herangehensweisen für bisher unbekannte Probleme müssen entwickelt werden - dies gilt für junge Menschen, genauso wie für die Jugenddienste. Dabei heißt es Irritation auszuhalten, aber auch Uneindeutigkeit und mögliche Fehlerhaftigkeit der Versuche neue Lösungen für unbekannte Herausforderungen zu finden.

#### Junge Menschen müssen Erfahrungen machen

Die Rückmeldungen der Jugenddienste in der Frühjahrstagung zeigen, dass die Schwerpunkte der Jugenddienste vor Ort unterschiedlich gelagert, dies hängt u.a. mit dem jeweiligen Einzugsgebiet (Stadt - Land), den Bedürfnissen und gewachsenen Netzwerken auf lokaler Ebene zusammen und doch haben sie alle eines gemeinsam. Die Jugenddienste ermöglichen jungen Menschen zukunftsweisende Erfahrungen zu machen. Dabei geht es junge Menschen darin zu begleiten und zu unterstützen, die notwendigen Rahmenbedingungen gemeinsam zu erschaffen und gleichzeitig sich selbst zu hinterfragen und sich



auf die eigene Kernkompetenzen zu besinnen.

#### Der Blick nach vorne

Die Herausforderung für junge Menschen und gleichzeitig der Jugenddienste in der Corona-Pandemie, aber auch in Bezug auf den Klimawandel, Migration, Extremismus wurden gemeinsam beleuchtet. Gerade in Krisen und Katastrophen wird die Vulnerabilität der Menschen deutlich, d.h. auch dass Menschen aufeinander angewiesen sind und die gegenseitige Unterstützung benötigen. *“Gemeinsam am Wohl für alle zu arbeiten, heißt eigene Bedürfnisse einbringen können und mit anderen eine für alle gerechte Umsetzung von Bedürfnissen erringen.”*, so Benedikt Sturzenbecker. Hier heißt es für die Jugenddienste verstärkt am gemeinsamen Strang zu ziehen, auch gemeinsam und im Austausch mit den Netzwerken auf lokaler und Landesebene für ein gemeinsames aktives Miteinander für und mit jungen Menschen.

In verschiedenen nächsten Treffen und Auseinandersetzungen wird gemeinsam daran gearbeitet, dass die Jugenddienste die Rahmenbedingungen für junge Menschen auch weiterhin so schaffen, um diese in ihrer Entwicklung zu mündigen Persönlichkeiten, die selbstbestimmt und mitverantwortlich ihr Leben und die demokratische Gesellschaft gestalten, zu begleiten.

Mehr Infos unter: [www.jugenddienst.it](http://www.jugenddienst.it)

| Infos



### Steuererklärung bis 30. September verlängert

#### Termine beim KVW vereinbaren

Für die Erstellung der Steuererklärung (Mod. 730/2019 bzw. Mod. Einkommen 19) steht das Steuerbeizustandszentrum des KVW gerne zur Verfügung.

Terminvereinbarungen telefonisch oder online [www.mycaf.eu](http://www.mycaf.eu)  
Mals - Tel 4073 746722

#### Beitrag für rentenmäßige Absicherung von Pflegezeiten

#### Antrag kann übers Patronat KVW-ACLI eingereicht werden

Die autonome Region Trentino-Südtirol gewährt einen Beitrag für die rentenmäßige Absicherung von Pflegezeiten sowie von Betreuungszeiten der Kinder.

Für den Zeitraum Jahr 2019 muss der Antrag bis zum 31. Oktober 2020 im Patronat KVW-ACLI eingereicht werden.

**Pflege- und Erziehungszeiten für die Rente**

Der Antrag um rentenmäßige Absicherung der Pflegezeiten und Erziehungszeiten kann bis 31. Oktober im Patronat KVW-ACLI eingereicht werden.  
[www.mypatronat.eu](http://www.mypatronat.eu)



**Steuererklärung bis 30. September**

Der Termin für die Steuererklärung ist bis 30. September verlängert.  
Terminvereinbarungen telefonisch oder online [www.mycaf.eu](http://www.mycaf.eu)



## Führung der Fürstenburg in Burgeis

Vinschgau Marketing - F. Blickle

Die Burg wurde in den Jahren 1272-1282 errichtet und hat ihre ursprüngliche Form relativ gut bewahrt. Im 16. Jh. und um 1700 erfolgten einige Umbauten. Damals diente die Burg den Bischöfen von Chur als Fluchtresidenz. Bei der von 1994-99 vorbildlich durchgeführten Restaurierung wurde auch der zum Teil eingestürzte Turm rekonstruiert. Heute ist im



historischen Gebäude die Landwirtschaftsschule untergebracht.

Quelle: [LTS](#)

06.08. – 10.08. – 13.08. – 17.08. – 20.07. – 27.08. – 31.08.

Treffpunkt: um 14 Uhr vor der Fürstenburg in Burgeis

Preis: Euro 3,00 pro Person

Anmeldung: nicht erforderlich

Informationen: Informationsbüro Mals, Tel [+39 0473 83 11 90](tel:+390473831190)

## KLOSTER MARIENBERG

### Öffnungszeiten Museum

15.07. bis 31.10. und 27.12. bis 05.01.

Montag bis Samstag von 10.00 bis 17.00 Uhr

Geschlossen an allen Sonn- und kirchlichen Feiertagen.

### Führungen in deutscher Sprache

Führung im Museum

jeden 1. Mittwoch im Monat, 10.00 Uhr

### Führungen in die Krypta

15.07. bis 31.10.

Montag, 15.30 Uhr

Donnerstag, 10.30 Uhr

Samstag, 15.30 Uhr

### Führung in die Bibliothek

15.07. bis 31.10.

Mittwoch, 15.30 Uhr

Freitag, 10.30 Uhr



### Führungen in italienischer Sprache

Führung im Museum

jeden 1. Mittwoch im Monat, 11.00 Uhr

### Führungen in die Krypta

Juli und August

Montag, 14.30 Uhr

Dienstag, 11.00 Uhr

Donnerstag, 11.00 Uhr

Freitag, 14.30 Uhr

### Führung in die Bibliothek

Juli und August

Mittwoch, 14.30 Uhr

Freitag, 11.30 Uhr

Wichtig: Wegen der Corona Bestimmungen besteht für alle Führungen Anmeldepflicht entweder telefonisch unter 0473/843980 oder via Mail unter [info@marienberg.it](mailto:info@marienberg.it)

GEMEINDENVERBAND | INFOS

## Glücksspiel in den Gemeinden immer noch weit verbreitet

**Das Forum Prävention hat in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Gemeindenverband eine Umfrage über die Entwicklung des Glücksspiels in den letzten fünf Jahren durchgeführt.**

Ziel der Studie war es, die von den Gemeinden getroffenen Maßnahmen zur Reduzierung des Glücksspielangebots zu erheben und festzustellen, in wie vielen Gemeinden das Verbot von Spielautomaten im Umkreis von 300 Metern um sensible Orte angewendet wird. Darüber hinaus sollten die Schwierigkeiten und Zweifel, die die Gemeinden bei der Durchsetzung dieses Landesgesetzes festgestellt haben, sowie ihre Einschätzung zur Wirksamkeit der gesetzgeberischen Maßnahmen ermittelt werden. Ein weiteres Ziel war es, weitere Bedürfnisse und Vorschläge zu sammeln und die in den verschiedenen Gemeinden durchgeführten Präventions- und Sensibilisierungsmaßnahmen zu ermitteln.

99 Gemeinden nahmen an der Erhebung teil. In 89 Orten gibt es insgesamt 714 Spielautomaten. 40 % der Gemeinden haben mindestens einen Spielautomaten erhoben, während 59 Gemeinden angeben, keine Spielautomaten auf ihrem Gebiet zu haben. In den fünf Jahren seit der letzten Umfrage im Jahr 2014 ist die Zahl der Verkaufsstellen, die Rubbellose verkaufen, von 154 im Jahr 2014 auf 168 im Jahr 2019 angestiegen.

Was die Anwendung des Gesetzes zur 300-m-Regelung anbelangt, so wurden nur in 37 von 99 Gemeinden die Spielautomaten entfernt. Nach Ansicht der überwiegenden Mehrheit der Gemeinden sind die Bestimmungen geeignet, um das Glücksspiel zu reduzieren, nach Ansicht von 8 Gemeinden sind diese Maßnahmen sogar sehr geeignet. 16 Gemeinden waren nicht in der Lage, dieses Gesetz zu beurteilen, und 12 Gemeinden erschien dieses Gesetz als nicht ausreichend.



Die Gemeinden betonten, dass für ein wirklich wirksames Vorgehen ein nationales, klares, unanfechtbares und unverzüglich umsetzbares Gesetz erforderlich wäre, um das Glücksspiel wirksam einzuschränken.

Inhaltlich sind es vor allem die rechtlichen Aspekte, die in den Gemeindebehörden für erhebliche Unsicherheit sorgen. Hier besteht ein relativ hoher Informationsbedarf.

Ein weiteres Thema, das aus der Befragung hervorging, ist die Besorgnis der Gemeindeverwaltungen über die Verbreitung von Online-Glücksspielen. Besonders in dieser Zeit des Covid-Lockdowns, in der die „physischen“ Spielmöglichkeiten verhindert wurden, sind viele Spieler auf das Internet umgestiegen, zumal sie mehr Freizeit hatten, zu Hause bleiben und teilweise in sozialer Isolation leben mussten. Diesbezügliche Umfragen zeigen, dass beispielsweise Poker in seiner Turnierversion im März 2020 im Vergleich zum Vorjahresmonat einen Anstieg von +123% verzeichnet hat (von 7,2 Millionen auf 16,1 Millionen). Die Ausgaben für Online-Kasinos beliefen sich im März 2020 auf 94 Millionen, verglichen mit 72,6 Millionen im gleichen Zeitraum des Vorjahres, was einem Anstieg von +29,5% entspricht (Quelle: AGIMEG).

Auf dieser Website finden Spieler\*innen nützliche Hinweise, um die Kontrolle über das Glücksspiel zu behalten und um die Risiken eines problematischen Umgangs zu verringern.

Weitere Einzelheiten und Informa-

tionen über Gewinnchancen, Online-Glücksspiele, Risiken und Sucht finden Sie auf den Websites [www.re-start.it](http://www.re-start.it) und [www.aktion-spielsucht.it](http://www.aktion-spielsucht.it). Auf diesen Seiten finden Sie auch hilfreiche Adressen und die Grüne Nummer 800720762 für Informationen, Beratung oder Hilfe beim problematischen Umgang mit Glücksspiel.

Die vollständige Erhebung befindet sich hier.

### Infos

[www.forum-p.it](http://www.forum-p.it)  
[www.re-start.it](http://www.re-start.it)  
[www.aktion-spielsucht.it](http://www.aktion-spielsucht.it)

Zum Verkauf steht ein landwirtschaftliches Grundstück in der Katastergemeinde Mals mit einer Fläche von 7260 m<sup>2</sup>. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die 3391797854.

**MALS** | ASV Mals Sektion Badminton

### *Nationalcamp in Sizilien Juli 2020*

So langsam kommt wieder ein bisschen Alltag zurück, und unsere Nationalspieler durften nach erfolgreichem Coronatest zusammen mit der ganzen Nationalmannschaft nach Sizilien (Bagheria) zu einem geschlossenen Camp. Für Judith Mair, Luca Zhou und Kevin Strobl eine schöne Abwechslung und endlich ein Lichtblick am Horizont. Die nächsten Camps finden in Sardinien und Mals statt zwischen Ende Juli und Mitte August. ■



unsere drei Nationalspieler Luca Zhou, Judith Mair und Kevin Strobl in Sizilien

### *Yoga bringt Abwechslung ins Badmintontraining!*

Ein bisschen Abwechslung frischt auf und schafft neue Horizonte! Dank Julia Alber, einer motivierten, frischen und spritzigen Yoga Lehrerin konnten einige unserer Spieler auch mit Yoga in Berührung kommen und haben die Session sehr genossen - die Übungen waren mehr als anspruchsvoll, und so staunte man anschließend nicht schlecht, wo es eigentlich überall am Körper zog und zwickte. Wir werden es sicherlich nicht bei dieser Einheit belassen, sondern weitermachen! ■



Yoga - ein bisschen Abwechslung bei unserem Badmintontraining

### *Reschenseelauf 2020*

Normalerweise hat unsere Sektion beim Reschenseelauf immer mitgeholfen, hinter den Kulissen. Dieses Jahr waren ein paar Mutige unserer Sektion dabei, und rannten an forderster Front mit. Mit den besonderen Bedingungen, die dieses Jahr herrschen, gabs den Reschenseelauf doch, aber auf seine eigene und besondere Art und Weise. Jeder angemeldete Teilnehmer bekam seine Startnummer und Startzeit zugewiesen und lief mit einem eigenen Chip mit, dies von Sonnenaufgang bis Sonnenunter-



Reschenseelauf: super Leistungen unserer Badmintonspieler Tom, Jula, Roy, Anna und Carolin!

**MALS** | ASV Mals Sektion Badminton

gang. Unsere 5 Mutigen waren Anna Hohenegger, Carolin Rauner, Jula Habicher, Roy Mulder und Tom Habicher, unterstützt von Johanna Horrer und Michi Hohenegger. Dass das Training dieses Jahr ganz fest zum LAUFEN einlud, dafür sorgte unser Head Coach Henri und legte sofort nach dem Corona-Lockdown die Weichen, denn mit seinem Athletiktraining auf dem Malser Sportplatz feilte er ganz schön an der Kondition unserer Spieler - und dies haben einige davon in bewundernswerter Weise bewiesen, denn die folgenden Zeiten des 15 km langen Reschenseelaufes lassen aufhorchen:

ANNA HOHENEGGER	1 Stunde 10 Minuten
ROY MULDER	1 Stunde 14 Minuten
JULA HABICHER	1 Stunde 21 Minuten
TOM HABICHER	1 Stunde 24 Minuten
CAROLIN RAUNER	1 Stunde 27 Minuten

Herzlichen Glückwunsch zu dieser tollen Leistung, wenns eben keine Badmintonturniere gibt, suchen wir uns was anderes, um die Zeit zu überbrücken!

Sollte jemand am Badminton-Schnuppern interessiert sein, bitte an Claudia Nista wenden!  
Für Infos 338/1782601



**VIRTUELLER DYNAFIT HÜTTENCUP**  
FÜR FAMILIEN, WANDERER UND WETTKÄMPFER

ERREICHE IM ZEITFENSTER VOM 01.07.2020 BIS 31.08.2020 MINDESTENS 3 VON 4 MÖGLICHEN HÜTTEN UND SICHERE DIR EIN FUNKTIONSSHIRT VON DYNAFIT

NENNENDE: ERWACHSENE 20€ - KINDER 12€  
5€ WERDEN FÜR EINEN GUTEN ZWECK GESPENDET  
RENNSTRECKEN ÜBER STRAVA SEGMENTE  
REGISTRIERUNG INNERHALB 31.08. UNTER [SKI-RUNNING.COM/SOMMERCUP](http://SKI-RUNNING.COM/SOMMERCUP)  
AUSHÄNDIGUNG TEILNEHMERGESCHENK UND BEZAHLUNG NENNENDE  
UNTER VORLAGE DER ABGESTEMPELTEN KARTEN AM 15.09.2020

ALLE DETAILS UNTER [WWW.SKI-RUNNING.COM/SOMMERCUP](http://WWW.SKI-RUNNING.COM/SOMMERCUP) UND [VINSCHGAUCUP@GMAIL.COM](mailto:VINSCHGAUCUP@GMAIL.COM)

MASEBEN | SESVENNA | Erlebnisberg | SCHNÖMLIEN

**Stellenausschreibung**

**Sportwell  
●●● Mals**

Das Sport- und Gesundheitszentrum  
in unserer Gemeinde

**2x Barist\*in und  
Kassierer\*in**

Vollzeit (befristet)

**Dein Profil**

- Branchenkenntnisse und Erfahrung in der Gastronomie
- gründliche und gewissenhafte Arbeitsweise
- Selbstständigkeit und teamorientiertes Arbeiten
- zeitliche und fachliche Flexibilität
- Eigeninitiative
- idealerweise Erfahrung mit EDV-Kassensystemen
- angemessene Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache

**Deine Aufgabenbereiche:**

Eintritt Schwimmbad, Bar und Kegelbar

Wir bieten leistungsgerechte Entlohnung (Kollektivvertrag Gastgewerbe) für eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit im Sport- und Gesundheitszentrum Sportwell in Mals.



**Informationen unter**

Tel. 0473 831 590  
(Bürozeiten: 8.30 – 12 und 14 – 17 Uhr)

**Bewerbungen bis 14. August 2020 an:**

E-AG  
z.H. Telser Dominik  
Bahnhofstraße 37/B  
39024 Mals  
oder [info@sportmals.net](mailto:info@sportmals.net)

Wir freuen uns auf deine Bewerbung.

*Dominik Telser*  
**Dominik Telser**  
Geschäftsleiter der E-AG

# NATUR- & WANDERWOCHE FÜR GRUNDSCHULKINDER

**Bist Du gerne in der Natur?**  
Magst Du mit anderen Kinder zusammen sein und Spaß haben? Bist Du gerne in Bewegung? Möchtest Du die Landschaft und Berge rund um Mals entdecken?

Dann haben wir das richtige Angebot für Dich:  
Natur und Wandern im oberen Vinschgau.  
Wir werden jeden Tag einen neuen Wanderweg erleben, ausgiebige Pausen machen, singen, spielen, vielleicht schnitzen, oder schwimmen, auf jeden Fall fröhlich sein, Geschichten hören und vieles andere mehr, weiterwandern und gegen 16.00 Uhr wieder zurück in Mals sein.

**Wann?** 1. Montag 24. August bis Freitag 28. August 2020  
2. Montag 31. August bis Freitag 4. September 2020

**Mitzunehmen:** Jause, Mittagessen und Getränk, Kleidung je nach Wetter, Kopfbedeckung und Sonnencreme, leichte Regenjacke, feste Schuhe bis über die Knöchel

**Start:** kurz vor 8.00 Uhr vor der Waldorfschule Mals, vis a vis Despar Diel

**Rückkehr:** ca. 16.00 Uhr Waldorfschule Mals

**Begleitpersonen:** Waldorfpädagogin Anne Morgenschweis  
Melina Morgenschweis und Adrian Telsler

**Kosten:** 70 € pro Kind, Vereinsmitglieder 60 €

**Teilnehmer:** 7 – 11 Jahren, Grundschulalter

Die Wanderwoche kommt zustande mit min. 5 und max. 7 Teilnehmern.

**Anmeldefrist:** 8. August 2020. Die Anmeldung ist gültig wenn der Betrag überwiesen ist.

**Weitere Infos und Anmeldung unter:**  
**Handy:** 389 66 64 855  
**Mail:** waldorfvinschgau@gmail.com

Vere in Waldorf Vinschgau - Gen.-Verdross-Str. 17 - 39024 Mals  
waldorfvinschgau@gmail.com - Facebook: Waldorfschule im Vinschgau

*Malser SommerFamily*  
[www.gemeinde.mals.bz.it](http://www.gemeinde.mals.bz.it)  
<https://mals.instand4.it/>

Mo-Fr 03.-28.08.20  
Abenteuer, Kreativität  
**Gemeinsam durch den Sommer**  
3 - 5 Jahre

Fr-Fr 07.08.-04.09.20  
Abenteuer  
**Ein Tag am "Strand"**

Fr-Sa 21.-22.08.20.  
Kreativität  
**Spiele-Camp**

Mo-Fr 24.08.-04.09.20  
Wald  
**Wander- und Naturwoche**

Di-Do 25.-27.08.20  
Abenteuer  
**Buabn-Camp**

Sa-So 29.-30.08.20  
Abenteuer, Wald  
**Familienzeit in der Natur**  
**August 2020**

Mo-Fr 24.08 - 28.08.  
Mo-Fr 31.08. - 04.09.  
**Natur- & Wanderwoche**  
**für Grundschulkinder**

## SUE - ESB Einheitsschalter für das Bauwesen

Mit dem Inkrafttreten am 1. Juli 2020 des Landesgesetzes "Raum und Landschaft" sind Anträge um Baugenehmigung, Zertifizierte Meldungen des Tätigkeitsbeginns für Bausachen (ZeMeT), Beeidete Baubeginnmitteilungen (BBM), Anträge für landschaftsrechtliche Genehmigungen und Meldungen der Bezugsfertigkeit (ZeMeT Bezugsfertigkeit) über das Onlineportal SUE/ESB - Einheitsschalter für das Bauwesen an die Gemeinde zu übermitteln.  
In den SUE/ESB - Einheitsschalter für das Bauwesen muss über den SU-

AP - Einheitsschalter für gewerbliche Tätigkeiten eingestiegen werden. Dabei ist zuerst die zuständige Gemeinde auszuwählen und nach zweimaligem Anklicken des Menüpunktes „COMPILA UNA PRATICA“ sowie nach erfolgter Authentifizierung kann die deutsche oder italienische Sprache ausgewählt werden. Für das Ausfüllen des Onlineformulars ist dann der Tätigkeitsbereich „Bauwesen“ auszuwählen.  
Der Zugang zum Einheitsschalter erfolgt unter folgender Internetadresse: <https://www.impresainungiorno.gov.it/>

it/



Weitere Informationen und Hilfestellungen zur Benutzung dieses Onlineportals sind unter der Grünen Nummer 800 090 386 von Montag bis Freitag von 9:00 Uhr bis 17:00 Uhr erhältlich.

Quelle: Südtiroler Gemeindenverband / Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

**M. Blas** Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DIETL**  
DESPAR

Öffnungszeiten  
Orario d'apertura

Montag - Freitag  
Lunedì - Venerdì  
8:00 - 19:00

Samstag | Sabato  
8:00 - 18:30

**DIETL**  
DESPAR

Mals Males (Via Gen. Verdross Str. 26) Tel. 0473 831156 | www.dietl.it

**Ab 1. August  
SOMMERSCHLUSSVERKAUF**

**Bei Elvira**

Gerichts-  
Apotheke  
Mals

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterperfinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com  
Mo-Fr. 8.30-12.00 15.00-19.00 / Sa 8.30-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**"Lampl"**

Kaspar und Monika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLES  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Giovedì giorno di riposo

**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia  
Electro Peer KG des Peer Diermaier & Co.

EYRSLAAS Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Dr. med. dent.  
Loris Zaros

Zahnarzt

Mals, Gen.-Ignaz-Verdross Str. 31/a  
Tel. 0473 320 375  
www.dr-zaros.it

**BUCHBINDER  
WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**IHRE WERBUNG!?!**

**VION**

Unser Strom

Bürozeiten:  
MONTAG - FREITAG  
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr  
DONNERSTAG  
Nachmittag 14.00 - 17.00 Uhr  
Glurns, Kasernenstrasse 1

folgen Sie uns auf - follow us  
VION - Unser Strom

**spod**

Wir sind Ihnen behilflich bei der Registrierung ihrer digitalen SPID Identität

Es braucht dazu:

- gültigen Ausweis,
- die Gesundheitskarte,
- eine persönliche Mail-Adresse,
- das eigene Smartphone

die:Schreibstube  
Spitalstrasse 2, Mals  
Email: elfriede@schreibstube.it  
Internet: http://www.schreibstube.it  
http://www.mals-aktuell.com

**VERANSTALTUNGEN**

**ST. MARTIN in Zerz** | Hl. Messe  
**10.08.**

um 09.30 Uhr hl Messe

**ST. MARTIN in Zerz** | Hl. Messe  
**24.08.**

um 09.30 Uhr hl Messe Bartlmä

**MALS** | JuMa  
**22.08.**

von 15.00-24.00 Uhr Eröffnung Freizeitanlage hinterm JuMa

**MALS** | Ferienregion  
**13., 20. 27.08.-03.09.**

vom Waalweg in die Bauernstube - Familienwanderung

**MALS** | Ferienregion  
**12., 19. 26.08., 02.+09.09.**

Bike Techniktraining für Anfänger

**MALS** | Ferienregion  
**11., 18., 25.08., 01.+08.09.**

Sonnenaufgang auf der Watlesspitze

**MALS** | Ferienregion  
**12., 18., 26.08., 02.+09.09.**

MTB Family Training

**MALS** | Ferienregion  
**12., 19., 26.08., 02.+09.09.**

Literarische Weinbergbegehung mit anschließender Verkostung

**MALS** | Ferienregion  
**12., 19., 26.08., 02.+09.09.**

Heimatemuseum Laatsch Öffnungszeiten

**MALS** | Ferienregion  
**10., 13. 17., 20.08.**

Führung in der Fürstenburg Burgeis

**MALS** | Ferienregion  
**11., 18. 25.08.**

Nachtdorfführung durch Burgeis

**MALS** | Ferienregion  
**26.08., 02.09.**

Sommerkonzert am Dorfplatz von Burgeis

**MALS** | Ferienregion  
**20.08., 03.09., 17.09.**

lange Bunkerführung: Festung, Versteck

**MALS** | Ferienregion  
**14., 21., 28.09, 04.+11.09.**

auf Schmugglers Pfaden: Uinaschlucht bis nach Sur En

**MALS** | Ferienregion  
**07.,14.,21. 28.08., 04.09.**

Führung durch die Kirche von Plawenn

**MALS** | Ferienregion  
**07., 14., 21., 28.08., 04.09.+11.09.**

Führung in der St. Nikolauskirche in Burgeis

**MALS** | Ferienregion  
**14, 21., 28.08., 04.+11.09.**

Ohne Kultur kein Käse

**MALS** | Ferienregion  
**14.+15.08.**

Kirchtag in Mals

**SCHLEIS** | Ferienregion  
**10.08.**

Kirchtag in Schleis

**BURGEIS** | Ferienregion  
**16.08.**

Konzert der Big Band am Dorfplatz

**MALS** | Konzert  
**16.08.**

Konzert mit Peter Waldner

**KLOSTER MARIENBERG** | Sonderausstellung  
**bis 31.10.**

Alles hat seine Zeit - Uhren im Kloster Marienberg

**KLOSTER MARIENBERG** | Sonderausstellung  
**bis 31.10.**

Klosterarbeiten, Exponate aus dem Kloster Marienberg

**DIENSTHABENDE ÄRZTE****August**

08.-09.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 0473 830171 - 335 6772678
14.	Dr. Hofer Christian, Schluderns Tel. 3395077933
15.-16.	Dr. Stocker Raffaella, Mals Tel. 0473 830171 - 335 6778001
22.-23.	Dr. Cicerello Rocco, Glurns Tel. 371 3712466  Dr. Lendi Raffaele, Prad Tel. 351 1244470

**SEPTEMBER**

05.-06.	Dr. Waldner Stefan, Graun Tel. 0473 633128
12./13.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 0473 830171 - 335 6772678

**Redaktionsschluss  
für die SEPTEMBER-Ausgabe  
20.08.2020**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it /

gemeindeblattmals@gmail.com

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013

**APOTHEKEN****AUGUST**

01.-07.	PRAD Tel. 0473 616144
08.-14.	LAAS Tel. 0473 626398
15.-21.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106
22.-28.	SCHLANDERS !! Tel. 0473 324707

**AUGUST/SEPTEMBER**

29.-04.	MALS Tel. 0473 831130
05.-11.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440



Sommer 2020

**Frei- und Hallenbad**

bis Sonntag, 16. August täglich geöffnet:

**Montag – Sonntag** 11 – 19 Uhr

ab Dienstag, 18. August:

**Dienstag – Sonntag** 11 – 19 Uhr

**Montag** Ruhetag

*Die Sauna bleibt im Sommer 2020 geschlossen.*



Freude

*Wir schätzen regionale und  
biologische Produkte.*

**Kaffee und Bar Sportwell**

bis Sonntag, 16. August **täglich** geöffnet;

ab Dienstag, 18. August:

**Dienstag – Sonntag** 11 – 19 Uhr

**Montag** Ruhetag

**Pizzeria Sportwell mit Terrasse**

**Mittwoch – Sonntag** 18 – 23 Uhr

**Montag und Dienstag** Ruhetag

Tischreservierung unter 379 1 468 413

Natur  
Kultur  
Leben

**Mals leben.**

[www.sportwell.net](http://www.sportwell.net)



# Watles

Ski- & Erlebnisberg

SÜDTIROL



## 3D Bogenschießen

Panorama-Parcours > 28 Tiere > Einschießplatz > Bogenverleih

### > Öffnungszeiten

20. Juni - 8. November 2020  
täglich von 10 bis 16 Uhr\*

\*Öffnungszeiten ab September  
je nach Witterung

### > Angebote

Parcourskarte

Bogenset - Verleih

Bogenschnupperkurs für Anfänger

Schnupperkurs für Familien

[www.watles.net](http://www.watles.net)

